

LOS TURISTAS DEL TIEMPO

UN TESORO EN LOS ANDES

Pedro Aníbal García Jerez



Primera edición, 2022

Produce: SGEL Libros
Avda. Valdelaparra, 29
28108 Alcobendas (Madrid)

© Pedro Aníbal García Jerez

© SGEL Libros, S. L., 2022
Avda. Valdelaparra, 29, 28108 Alcobendas (Madrid)

Dirección editorial: Javier Lahuerta
Coordinación editorial: Jaime Corpas
Edición: Yolanda Prieto
Corrección: Isabel Marrón
Diseño de cubierta e interior: Lanchuela
Ilustraciones de cubierta e interior: Milan Rubio
Maquetación: Lanchuela

ISBN: 978-84-19065-26-1

Depósito legal:
Printed in Spain – Impreso en España

Impresión:

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 47)

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	5
1 LOS DEBERES DE CRISTINA	7
2 LLEGAMOS A CUSCO	12
3 LA FERIA DE <i>SANTURANTIKUY</i>	20
4 UNA NOCHEBUENA MUY ESPECIAL	26
5 LA MONTAÑA DE LOS SIETE COLORES	33
6 LOS CABALLOS DEL LAGO TITICACA	39
7 LAS LÍNEAS DE NASCA	47
8 NOCHEVIEJA EN LIMA	55
ACTIVIDADES	66
SOLUCIONES	76
NOTAS CULTURALES	78

3

LA FERIA DE *SANTURANTIKUY*

¡No puedo creerlo! ¡Estamos en Cusco con una niña peruana en el día de Nochebuena! En la ciudad hay mucho **ambiente**²⁴. Las personas van y vienen. Entran y salen de las tiendas. Hablan, ríen y cantan. ¡Están felices porque mañana es Navidad!

Un grupo de niños canta una canción de Navidad en una plaza. Es una canción muy alegre. Las **voces**²⁵ de los niños son preciosas. Muchas personas escuchan a los niños.

—¡Ay! ¡Me encanta! Están cantando “Cholito Jesús”. Es un **villancico**²⁶ típico peruano —explica María Cecilia.

24 ambiente: it's very lively / Atmosphäre / ambiance

25 voces: voices / Stimmen / voix

26 villancico: Christmas carol / Weihnachtslied / chant de Noël

María Cecilia canta con ellos. Es una niña muy guapa y alegre. Es bajita y delgada. Es morena, y sus ojos son muy negros y bonitos. Su pelo es negro también y bastante largo. En su cabeza lleva un gorro precioso de muchos colores.

—Me gusta mucho tu gorro, María Cecilia —digo.

—¡Gracias! —responde María Cecilia sonriendo—. Es un **chullo**²⁷. Lo he hecho yo. Tiene mis colores favoritos. Además, me gusta mucho, porque cubre mis orejas y no tengo frío en la cabeza.

—¡Quiero comprarme uno con mis colores favoritos! —dice Leo.

María Cecilia nos explica que, en la región de los Andes, la gente se viste con ropas calurosas y muy coloridas. Ella también se ha hecho su poncho. La ropa está hecha con lana de animales andinos: llamas, vicuñas o alpacas.

—¿Vicuñas? —pregunta Leo.

—En nuestra región hay muchas vicuñas. Son un poco más pequeñas que las llamas —responde María Cecilia.

—¡Qué interesante! —digo.

—¡Vamos! Les quiero enseñar mi lugar favorito de Cusco —dice María Cecilia—: la Plaza de Armas.

27 chullo: woolen cap / Wollmütze / bonnet péruvien

Llegamos a la Plaza de Armas y no puedo creer lo que estoy viendo. ¡Es un lugar espectacular! En el centro de la plaza se pueden ver algunos jardines y una gran fuente. Los edificios que hay alrededor de la plaza son todos preciosos y muy antiguos. Pero lo más increíble es el gran ambiente. Hay miles de personas en la plaza.

—Hoy se celebra la **feria**²⁸ de *Santurantikuy* —dice María Cecilia.

—¿La feria de San...qué? —pregunta Leo.

—La feria de *Santurantikuy* —dice María Cecilia—. Es una feria de Navidad. Se celebra el 24 de diciembre todos los años, desde el siglo XVI.

—¿Y qué significa *Santurantikuy*? ¿Es una palabra en español? —pregunto.

—Es una palabra quechua, la lengua del imperio inca —explica María Cecilia—. Significa: “cómprame un **santito**²⁹”.

—Es un nombre muy difícil, con un significado muy divertido —dice Leo riendo.

María Cecilia y yo también nos reímos mucho. Después, María Cecilia nos explica que, en este mercado, cientos de **artesanos**³⁰ venden sus objetos

28 feria: fair / Jahrmarkt / foire

29 santito: little saint / kleiner Heiliger / petit saint

30 artesanos: craftsmen / Handwerker / artisans

navideños. Se venden figuras para el **belén**³¹ y otros objetos artesanales.

—Pero lo más importante de todo es el Niño Manuelito —dice María Cecilia—. Aquí llamamos así al Niño Jesús. Son esculturas muy bonitas, hechas a mano, que tienen...

Leo y yo nos miramos. María Cecilia deja de hablar y nos mira.

—¿El Niño Manuelito? —pregunto.

—Sí. ¿Qué pasa? —pregunta María Cecilia.

Leo y yo le decimos a María Cecilia que mi profesora de español me ha mandado deberes. Se lo contamos todo, pero no le decimos que somos viajeros del futuro.

Paseamos por la Plaza de Armas. Hay muchas cosas bonitas. Leo tiene la idea de comprar regalos de Navidad para todos: para papá, para mamá y para mí, pero también para María Cecilia y sus padres. No quiere enseñarnos los regalos.

—Es una sorpresa —dice.

En un **puesto**³² del mercado, veo una figura del Niño Manuelito que me encanta. Está sonriendo, y tiene la piel morena y los ojos muy negros. ¡Es precioso!

31 belén: nativity scene / Krippe / la crèche

32 puesto: market stall / Marktstand / un étal

María Cecilia nos dice que las figuras del Niño Manuelito tienen pelo real.

—Es de los hijos pequeños de los artesanos. Cuando se cortan el pelo, se lo ponen a las figuras —dice.

—¿Cuánto cuesta? —pregunto.

—Noventa y nueve soles —responde la vendedora. Es una mujer muy mayor.

Pago con un billete³³ de 100 soles y me devuelve una moneda³⁴ de un sol. La guardo en el bolsillo de mis pantalones.

—Creo que es hora de volver al hotel. ¡Hoy es Nochebuena y tenemos que preparar la cena! —dice María Cecilia.

Antes de llegar al hotel, paseamos por el barrio de San Blas. Es un barrio muy bonito. Las casas son muy antiguas y también hay artesanos por las calles. Desde el barrio se ve la ciudad y las montañas.

Finalmente, María Cecilia se despide de nosotros y se va a su casa.

—Los veo esta noche en mi casa. ¡Adiós, amigos! —dice.

33 billete: banknote / Geldschein / billet

34 moneda: coin / Münze / pièce de monnaie



3 LA FERIA DE *SANTURANTIKUY*

Comprensión lectora

a ¿Qué pasa antes? Ordena cronológicamente los eventos del capítulo. Numera del 1 al 8.

- a Leo quiere comprar regalos para todos.
- b María Cecilia canta con los niños una canción de Navidad.
- c Cristina compra un Niño Manuelito.
- d María Cecilia se despide de Leo y Cristina.
- e Un grupo de niños canta un villancico.
- f Llegan a la Plaza de Armas.
- g Pasean por el barrio de San Blas.
- h Leo quiere comprarse un chullo.

Vocabulario

b Completa las oraciones con las siguientes preposiciones: *con, de, en, a, por*.

- 1 Estamos _____ Cusco _____ una niña peruana.
- 2 Muchas personas entra y salen _____ las tiendas.
- 3 La ropa está hecha _____ lana _____ animales andinos.
- 4 _____ el centro de la plaza hay jardines.
- 5 Paseamos _____ la Plaza de Armas.
- 6 Las figuras del Niño Manuelito tienen pelo _____ los hijos de los artesanos.
- 7 Guardo la moneda _____ el bolsillo de mis pantalones.
- 8 Decimos adiós _____ María Cecilia y nos vamos _____ nuestro hotel.

NOTAS CULTURALES

Cusco

También llamada Cuzco, se encuentra en la cordillera de los Andes. Es la capital histórica del Perú. Con alrededor de 450000 habitantes es la séptima ciudad más poblada del país. Por sus monumentos, la llaman “la Roma de América”.



Santurantikuy

Significa «venta de santos» en quechua. Es una feria navideña que se realiza desde el siglo XVI en la plaza de Cusco el 24 de diciembre. La artesanía más popular es la figura del niño Manuelito, una representación del niño Jesús. En la plaza también se instalan vendedores de comida.



Nochebuena



Es la celebración cristiana de la noche en que nació Jesús, el 24 de diciembre. Es común una reunión familiar para cenar, intercambiarse regalos y cantar villancicos.

El tamal

Es un alimento preparado generalmente a base de masa de maíz o de arroz rellena de carnes, vegetales, salsas y otros ingredientes. Se envuelve en hojas de mazorca de maíz o de plátano y se cuece al vapor.

